

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1933 JUNIUS 17.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 133. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR

## Az új polgármester

kinevezése a nagymultu Temesvár város élére nem ment minden harc és vetélkedés nélkül. Ez sajnálatos velejárója minden kormányváltozásnak, különösen akkor, ha az éppen aktuális kormánypártnak is több jelöltje van ugyanarra a pozícióra. Nemcsak a parlamenti képviselőségért dul elkeseredett harc, hanem minden egyéb állásért is a miniszteri tárcától a portási „stallumig“. Ilyenkor mindig újra beigazolódik annak a közmondásnak az igazsága, hogy több az éhes eszkimó, mint a foka. Fájdalmas a visszaemlékezés azokra a régi időkre, amikor egy-egy polgármester a lakosság bizalma folytán évtizedekig maradt állásában, melyet semmiféle politikai vihar, kormányok jövése-menése nem tudott megrendíteni. A román imperium óta Temesvárnak több polgármestere volt már, mint azelőtt egy évszázad alatt. Mert megvolt az önkormányzat, mely fölött féltékenyen őrkdött minden polgár. Tizenhárom esztendő óta az önkormányzatnak már a látszata sincsen meg és a városok, meg községek élete a mindenkori kormányok kénye-kedvének kiszolgáltatott. Hogy ez már eddig is megbosszulta magát és bosszúja tartósságával egyenes arányban mindig károsabb lesz, nyilvánvaló. Nem beszélünk arról, hogy az állandó zökkenők lehetetlenné teszik koncepciózus fejlesztését a városoknak, mert amit az egyik polgármester elhatároz, a következő nem hajlja végre, hanem arról a sokkal nagyobb veszedelemről van szó, mely az alkotmányos életet a politikai szétkakasozó való kényszerű alkalmazkodással fenyegeti. A történelem letűnt századai megtanítottak arra, hogy amikor autokrata uralkod az alkotmányos szabadságjogokat fenyegették, a városok lakossága, a törvényhatóságok voltak azok a végvárok, melyeken az erőszaknak mégoly huzamos ostromai végül is megtörttek. Az alkotmányosság védelmének ez a lehetősége megszűnt, mióta a városok önkormányzata a politikai pártok és pártklikkek könnyű játékszerévé lett. Csak meg kell néznünk egy-egy kormányváltozás alkalmával azt a rohamot, melyet az újdonsült kormánypárt korifeusai és nem korifeusai a közhatalom új birtokosai ellen indítanak, hogy a régiek kitarásával elhelyezzék saját pártfogoltjaikat. És ebben az

## Szalmát csépelnek újra a lausannei konferencián, amelyen úgy döntenek, hogy a döntést elhalasztják

Lausanneban tegnap délután öt órákor kezdődött meg a jóvátételi konferencia, amelyen tizenkét állam delegátusa vesz részt. A konferencia mindvégig zárt lesz és csak befejezése után adnak ki a lapok részére kommunikét. Hír szerint Anglia és Franciaország azt fogja javasolni, hogy a jóvátételi adósságok tekintetében adjanak általános, de rövid moratoriumot. A moratorium ideje alatt azután nyugodtan tárgyalhatnak arról, hogy miképpen lehessen előkészíteni a jóvátételi ügyek végleges megoldását. A konferencia hír szerint javasolni fogja azt is, hogy Ausztriának háromszáz millió

schilling újabb kölcsönt adjanak zülált pénzügyeinek rendezésére. Valószínű, hogy más államok kölcsönügye is szóba kerül a konferencián. A konferencia több napon keresztül fog tartani, a hangulat szerint arra lehet következtetni, hogy olyan határozatokat is fognak hozni, amelyekkel megpróbálják Amerikát arra kényszeríteni, hogy a háberus adósságok követeléséről mondjon le. Azal akarják ezt megindokolni, hogy Amerika nem követelhet a szövetségesektől háberus kölcsönöket, mikor a szövetségesek nem kapnak jóvátételi járandóságokat. Beavatottak tudni vélik, hogy a mostani

lausannei konferencia aligha hoz majd végleges határozatokat, megelégszik a moratorium kimondásával és csak ennek lejárta előtt ül össze második és érdemleges ülészakra.

A tegnap délután kezdődött lausannei konferenciára Románia is kapott meghívást. A román delegáció, amelynek Titulescu lesz a vezetője, június 20-án utazik Lausanneba. Addig a szövetségesek külön tárgyalnak. Titulescut négy szakértő fogja kísérni, akikkel már megkezdte a konferencia román anyagának előkészítését.

## Megérkezett az olasz kormány által Magyarországnak ajándékozott repülőgép Budapestre

A Giusticia per l'Ungheria repülőgép, amelyet az olasz kormány ajándékozott Magyarországnak a szerencsétlenül járt Justice for Hungary helyett, tegnap korán reggel indult el Udinéből és nyolc óra harminc perckor érkezett meg Szombathelyre. A városban sok ezernyi tömeg gyült össze és gyönyörködött a napsugárban pompázó gépben, amely három kört irt le a város felett. A repülőgép azután simán leszállt a szombathelyi repülőtéren. Fogadtatására megjelentek az összes polgári és katonai hatóságok, valamint a szombathelyi repülőiskola pilótái.

**A város polgármestere olasz és magyar nyelven üdvözölte a repülőgépből kiszálló Liberati őrnagy-pilótát és Constanzi hadnagy-pilótát.**

A vendégeket felvirágozott autókban bevitték a városba, elszállásolták őket, majd délben bankettet rendeztek a tiszteletükre. Délután félnegykor szálltak fel a Giusticia per l'Ungheria pilótái a repülőgépre, amely csakhamar megindult és a tömeg lelkes éljenzése közben emelkedett a magasba.

Délután háromnegyedöt órákor tűnt fel a repülőgép Budapest határában. Előtte egy budapesti repülőgép szelte a levegőt, amely eléje

ment Szombathelyig, mögötte pedig a szombathelyi repülőiskola kilenc gépből álló repülőraja következett. Az utcákon Budapest népe több százezernyi tömegben állott és kendőlobogtatással, kalaplengetéssel, egekig harsogó éljenzéssel köszöntötte a Giusticia per l'Ungheriát.

**A repülőgép a királyi palota felett kört irt le a kormányzó tiszteletére. Azután Budapest székesfőváros felett csinált egy nagy kört, majd egyenesen a mátyásföldi repülőtér felé vette útját.**

Pont öt óra volt, amikor a repülőgép a katonai zenekar által rendezett olasz és magyar himnuszok hangjai mellett leszállott a mátyásföldi repülőtéren, ahol Kenéz Béla kereskedelemügyi miniszter, Arlotta olasz királyi követ és nagyszámú előkelő közönség várakozott. A magyar kormány nevében Kenéz Béla miniszter üdvözölte a pilótákat. Azután Arlotta követ magyar nyelven adta át az olasz kormány nevében Magyarországnak a Giusticia per l'Ungheriát és kívánta, hogy a gép neve meghozza a beteljesülést is.

**A magyar kormány nevében Kenéz miniszter megköszönte az olasz kormány nemes gesztusát, majd aláírták a gép adományozásá-**

**ról és átvételéről előre elkészített olasz és magyar nyelvű jegyzőkönyveket.**

A jegyzőkönyvek egyike Budapestben marad, a másikat pedig elviszik Rómába és ott átadják Mussolininek.

Liberati őrnagy és Constanzi hadnagy azután a fogadásukra megjelent előkelőségekkel együtt autókba szállottak és a nagyszámú közönség lelkes éljenzése között elhagyták a Mátyásföldet. A Stefánia-uton keresztül a Milléniumi emlékműhöz hajtottak, ahol a névtelen katona sírjára koszorút tettek le. Majd az Andrásy-uton, Vilmos császár-uton, a Dunaparton és az Erzsébet-hídon keresztül a Gellért-szállóba hajtottak, ahol az olasz vendégek részére a magyar kormány szállást tartatott fenn. Tegnap este Liberati őrnagy és Constanzi hadnagy tiszteletére a Gellért-szállóba éttermében bankett volt, amely az olasz—magyar barátság meleg szeretetében zajlott le.

**Ma délelőtt a két olasz pilóta kihajtat a Kerepesi-uti temetőbe és megkoszoruzza Enresz György óceánrepülő és Bittay Gyula pilóta sírját.**

Délben Horthy Miklós kormányzó kihallgatáson fogadja őket, este pedig Károlyi Gyula gróf miniszterelnök vendégei lesznek.

örökös szeszélyes körforgásban elvész a tisztviselő ambíciója, munkakedve, elkeseredett lesz és nemtörődömségbe fullad minden akarása épügy, mint az önkor-

mányzati jogától megfosztott polgáré. Az alkotmány védelmében van szükség az önkormányzatra, mert jöhetnek olyan idők, amikor késői lesz a siránkozás a mostani

bűnök miatt, melyek mint a gonoszság virágai az átkos párt-politika miázmás televényéből kelnek ki.

# A telefonfülkében főbelőtte magát egy ismert magyar pénzember, mert félt az anyagi romlástól

Tegnap délelőtt Budapesten szenzációs öngyilkosság történt. Az öngyilkos Rónai Richárd, ismert magyar pénzember, a Fővárosi Bank és Váltóüzlet igazgatója, aki azelőtt a Hitelbank igazgatója volt. Rónai Richárd a délelőtti órákban megjelent a Lipótvárosi Kaszinóban, bement az olvasószobába, ahol egy darabig lapokat nézegetett, majd átment egy másik szobába és ott a kaszinó papírján levelet írt, amelyet lezárt és a zsebébe gyűrt. Az-

után benyitott a telefonfülkébe. Hogy valakit felhívott volna, azt még nem sikerült megállapítani, néhány pernyi bentartózkodása után azonban a kaszinó szolgálja a telefonfülkéből revolver dörrenését hallották. Döbbenettel nyitottak be a fülkébe, amelynek padlóján vértől borítva átlótt fejfel ott hevert Rónai Richárd. A szolgák egy közeli pamlagra fektették és telefonáltak a mentőknek, akik hamarosan megérkeztek. Azonnal beszállították a

Rókus-kórházba, ahol kezelés alá vették, de már nem lehetett rajta segíteni és anélkül, hogy eszméletét egy pillanatra is visszanyerte volna, délután félőkor meghalt. A zsebében talált levélben a dúsgazdag Rónai Richárd elmondja, hogy az utóbbi esztendő gazdasági válsága idegeit teljesen tönkretette és nincsen türelme bevárni, amíg ő is anyagilag teljesen elpusztul, mint sok más gazdag ember.

gyümölcsöztettek, most a két balkezes törvény tönkretette őket, mint ahogy minden bankot tönkre tesz idővel. Ezek a parasztagarabokból létesített intézetek most fel akarnak számolni, ami azt jelenti, hogy a tőkék gazdát cseréltek. Nem az a pénz tulajdonosa, aki azt összegyűjtötte, hanem az, aki kölcsön vette és most egy szerencsétlen törvényre hivatkozva, ezse ágában sincsen visszafizetni. A konverziós törvénynek sikerült éket verni a parasztság közé és a falvak népét két ellenséges táborba tömöríteni.

## A szavazási igazolványok kiadása

A belügyminiszter és az igazságügyminiszter együttes rendeletet adtak ki, amellyel szabályozzák a szavazási igazolványok kérdését. Az új közigazgatási törvény ugyanis elrendeli, hogy a szavazási igazolványokat választói jogosultsággal bírók részére a fényképes személyazonossági könyvecske tartalmazza. Tekintettel azonban arra, hogy ilyen fényképes személyazonossági igazolványt a választóknak alig egy harmada szerzett eddig, a két miniszter elrendelte, hogy az évi választásokon ugyanolyan szavazási igazolványokat használjanak, mint a múltban. Ezeket a szavazási igazolványokat az illetékes közigazgatási hatóságok állítják ki és azokat eljuttatják a járásbíróshoz, amely azok kiosztásáról gondoskodik. A járásbíróshoz hirdmény útján hozzák az érdekeltek tudomására a szavazási igazolványok kiosztásának határidejét.

## Vesztegetni

nem akartak a megvádolt temesvári pékmesterek

Grofsorean Kornél dr. főpolgármesternek a sajtó előtt tett közlése, hogy a város Österreicher Ignác, Székely Sándor és Sundhausen István pékmesterek ellen feljelentést tett, a pékek ipartársulata nyilatkozatot küldött a lapoknak. A nyilatkozat utal arra, hogy a három pékmester a pékek között önkéntes adományokat gyűjtött abból a célból, hogy részben segíteni tudják a munkanélküli pékeket, részben fedezzék a kenyérbélyeg elleni mozgalom költségeit. Ilyen gyűjtést különben már a múltban is rendeztek. A nyilatkozat hangsúlyozza, nem felel meg a valóságnak, hogy meg akartak volna valakit vesztegetni abból a célból, hogy a város a félbarna kenyér bélyegilletékét egy leiról leszállítsa ötven banira. Ezt már annál kevésbé akarhatták, mert arra szükség sem volt, mivel a félbarna kenyér bélyegét egy leiről ötven banira a kormány szállította le és az erre vonatkozó rendelet a hivatalos lap április 22-iki számában már megjelent. Egyébként — végződik a nyilatkozat — a pékek a beigért vizsgálatnak nyugodtan néznek eléje.

Décsi Vilmos temesvári pékmester tegnap megjelent az ipari szindikátusnál, ahol kijelentette, hogy ő semmiféle hatóságnál semmiféle feljelentést nem tett. Néhány hét előtt műhelyében megjelent a kenyérbélyeg ellenőrzésével megbízott egyik tisztviselő, akinek kérdéskódására tanuk jelenlétében azt mondta, hogy a pékmesterek a bukaresti sütőkongresszus utazási költségeire gyűjtöttek. Ezt az illető tisztviselő tudomásul vette és eltávozott.

# Még erre a hétre ígérik az ezer leit meghaladó nyugdíjak kifizetését Temesvárott és a vidéken

A temesvári nyugdíjfronton a helyzet változatlan. Az ezer leien alul levő nyugdíjakat változatlanul tovább fizetik. Azaz hogy nem változatlanul, mert ezek a nyugdíjak nagyságukban nagyon is megváltoztak. Leapadtak egy harmadára eddigi nagyságuknak. Így aztán van ezer leien alóli nyugdíjas, — mint megirtuk — aki csak száz, vagy csupán ötven leit kap. Ebből kelle-ne lakbért fizetnie, ebből kellene magát élelmeznie.

Akadnak nyugdíjasok, akik a múlt héten olvasták a bukaresti lapok híradását arról a perről, amelynek ítéletében egy hadiözeveg javára kimondták, hogy a Jorga-kormány által hozott nyugdíjsökentés törvénytelen és a bíróság a hadiözeveget régi jogaira visszahelyezi.

## Ezek siettek maguknak Bukarestből megszerezni az ítélet hiteles másolatát.

Nagy reménységgel kopogtattak be vele sorban Zlatescu pénzügyigazgatóhoz, a helyetteséhez, majd a nyugdíjpénztárhoz. Mindenütt azt válaszolták nekik, hogy a nyugdíjból való, tabella szerinti levonásra rendeletet kaptak, a bukaresti törvényszék ítélete pedig csak egy esetre vonatkozik és azt nekik nincsen joguk alkalmazni.

Próbálkoznak nyugdíjukhoz jutni olyan nyugdíjasok is, akiknek nyugdíja alig pár, de legfeljebb száz leiel haladja meg az ezer leit. Hiába. Az utasítás az, hogy csak ezer leiel terjedő nyugdíjakat szabad kifizetni. Hasztalanul hivatkoznak arra, hogy a levonás után alig pár száz leit kapnak majd, a hivatalos álláspont az, hogy a nyugdíj eddigi összege nem haladhatja meg az ezer leit. A türelmetlenkedőket azzal nyugtatják meg, hogy szerdán délelőtt telefonon beszéltek a pénzügyminiszteriummal és megsürgették az összes nyugdíjak kiutalását, ahonnan azt meg is ígérték.

## Bukaresben kijelentették, hogy a kiutalások szétküldése már megkezdődött és egy-két nap múlva megérkezik a kiutalás Temesvárra is.

Az ezer leien felüli nyugdíjakból — amennyiben azok megállapítása még a régi magyar törvények alapján történt — szintén lesznek ugyanolyan arányú levonások, mint most az ezer leien alóliaknál. Itt is levon-

ják az alapnyugdíjból a fiksz drágasági pótlékot és ennek megtörténte után számítják ki az ujonnan esedékes nyugdíjösszeget.

A vidéki adóhivatalok most már szintén megkapták az írásbeli utasítást, hogy az ezer leien alóli nyugdíjakat fizessék ki. Ez tegnap óta már már folyamatban is van. Temesvárott ezer leien alóli nyugdíja-

sok zöme már fölvetve járandóságát és most már csak szállingozva jönnek ilyen kis nyugdíjasok.

**A temesvári pénzügyigazgatóságon kijelentették még azt is, hogy az ezer leien felüli nyugdíjakat ugyanegy napon — hitük szerint még e héten — kezdik fizetni Temesvárott és a vidéken is.**

# Revolverekből lövöldöztek a mehalai mezőőrök a rónáci magyar ifjak után, mert nem adtak nekik cigarettát

A csendes és békés Rónácon az elmúlt éjszaka olyan sémény történt, amely általános felháborodást váltott ki. Az eset hősei mehalai mezőőrök voltak. A rónáci Magyar Párt ifjusági tagjai az egyik vendéglőben barátságos összejövetelt rendeztek, amely éjfélkor ért véget. A magyar ifjak csoportokban verődve indultak haza és utközben történt azután az a szokatlan eset, amely jóformán egész Rónác éjszakai nyugalmát megzavarta. Az ifjuság ugyanis három mezőőrrel találkozott, akik cigarettát kértek a jóhangulatban levő fiatalemberektől. Az ifjak a mezőőrök követelőző hangjától felbosszantva megtagadták a kérést és folytatták útjukat. Alig tettek néhány lépést, amikor mögöttük revolverek dörrentek. A mező-

őrök revolvereikkel követték a csoportot és közben folyton tüzeltek. A megrémült ifjak erre szerte ugrottak és menedéket kerestek a golyók elől. Mindez néhány pillanatig tartott, közben azonban tizenegy revolverlövés dördült el. A sűrű lövöldözés zajára az emberek kirohantak az utcára, mire a mezőőrök abbahagyták a tüzelést és mintha semmisen történt volna, odébb állottak. Az éjszakai jelenet, amelynél csak a véletlennek köszönhető, hogy komoly sebesüléssel nem végződött, érthető felháborodást keltett a lakosság között, amely követeli, hogy az ügyben folytassák le a hatóságok a vizsgálatot és távolítsák el állásukból a garázdálkodó mezőőröket, akik hatalmukkal visszaélve békés polgárok életét veszélyeztetik.

# Huszonegy erdélyi kisbank kéri a napokban a birói felszámolást a konverzió miatt

A konverziós törvény körül sok vélemény hangzott már el. Egy dolog kétségtelen, hogy akik alkották, hozzá nem értő emberek, tőke és fedezet nélkül, merész választási trükként hozták az ország közvéleménye elé és vitték keresztül a törvényhozás két házán. Akik hozták, nem ismerték a földmives társadalom igazi kívánságait, nem hallották sérelmeiket, melyek már tíz éve süket fülekre találnak. Nem foglalkoztak a hitelélettel, amely a parasztot olcsó pénzzel látta el. A parasztság megsegítésének ürügye

alatt szétrombolták a magánhitelket, megsemmisítették a parasztság hitelképességét és guzsbakötötték ekszportlehetőségeinket.

Az erdélyi ugynevezett parasztszövetkezetek most tartják közgyűléseiket. Az eredmény pedig az, hogy június 21-én huszonegy erdélyi bank fog bírósági felszámolást kérni. Huszonegy bank 125 millió lei alaptőkével képvisel. Van közöttük ötven éves, részvényesei parasztszövetkezetek, adópai parasztszövetkezetek. Hosszú időn át az erdélyi falvakban jólétet jelentettek, megtakarított filléreket

# FORUM

Csütörtök, június 16-án  
" premier "

Az Ufa legérdekesebb és megjelenésekor hatalmas szenzációt keltett briliáns slágerprodukciója a

## KÉMSZOLGÁLAT

(Geheim-Dienst)

100%-os németül beszélő kémtörténet főszerepekben a legkitűnőbb filmsztárok:

WILLY FRITSCH : BRIGITTE HELM : TEODOR LOOS

Előadások hétköznap: 6-8-10 órák, vasárnap délelőtt 11 órák, délután: 4-6-8 és 10 órák

### Elegáns sötétkék ruhában, lakkcipőben divatos nyakkendővel és frissen megborotválva állott Matuska Szilveszter tegnap a bécsi bíróság elé

A bécsi országos törvényszék tegnap kezdte meg a világszerte ismert vasuti merénylő, Matuska Szilveszter bűnperének tárgyalását. Matuska erre a tárgyalásra úgy készült, mint valami primadonna a premierre. Új sötétkék ruhát, lakkcipőt és szürke keftyüt küldetett be magának a feleségével és az üzenetben külön kötötte a lelkére, hogy divatos nyakkendőt is küldjön neki. A tárgyalás előtt való napon magához kérte az ügyészségi fogházba a feleségét, leányát és védőjét Ettinger dr. ügyvédet. Elmondta nekik, hogy beszédét akar intézni a tárgyalás hallgatóságához.

Azonkívül arra kérte az ügyvédjét, gondoskodjék róla, hogy az újságok tárgyalásának minden részletét alaposan közöljék. Az ügyvéd megnyugtatta erre vonatkozólag és közölte vele, hogy közel háromszáz újságíró kért belépőjegyet a tárgyalásra.

*Szép frizurával indult a tárgyalásra*

Tegnap reggel Matuska korán kelt, borbélyt kért, akivel megberetváltatta magát és szép frizurát is csináltatott. Azután felöltözött és várta a fegyveres őrköt, hogy átvezessék a törvényszék épületébe. A törvényszék előtt már a kora reggeli órákban nagy tömeg gyűlt össze, azonban a tárgyalóterembe a tanukon kívül csak azokat bocsátották be, akiknek belépőjük volt. A világ minden részéből voltak a teremben újságírók, jogászok és elmeszékértők. A hallgatóság között ott voltak a magyar nyomozó hatóságok képviselői is. A törvényszék épületében nagy zsidongás uralkodott, amely egy pillanatra csak akkor szűnt meg, amikor a rabszállító autót, amely Matuskát hozta, megállott a törvényszék épülete előtt.

*Beszélni akar a tömeghez*

Matuska Szilveszter elégedetten látta az épület előtt, a folyosókon és a teremben a nagy tömeget és többször megkísérelte, hogy megálljon és beszédet intézen a kíváncsiakhoz, azonban a fegyveres őrök ezt nem engedték meg.

Matuska erre odaszólt az őröknek, hogy majd akkor beszél a kíváncsiakhoz, amikor a déli szünet alatt visszavezetik az ügyészségi fogházba. Akkor még nem tudta, hogy a törvényszéki épületben külön cellát rendeztek be számára, amelyben négy napra tervezett tárgyalás alatt lakni fog.

*Figyelt a közönséget*

Matuskát a teremben leültették a vádlottak padjára és két oldalra

egy-egy fegyveres börtönőr foglalt helyet. Matuska olykor hátrafordította a fejét és végignézett a közönségen. Amikor a tanuk sorában megpillantotta a feleségét, rámosolygott és barátságosan integetett feléje.

Pont tíz órákban vonult be Saidler törvényszéki bíró vezetésével a bíróság. Az ügyési emelvényen Fraiinger dr. főügyész foglalt helyet. A tárgyalás megnyitása után az elnök megkérdezte a vádlottól a nevét.

— Matuska Szilveszter vagyok — felelte önértzetesen a vádlott és büszkén nézett körül.

— Mi a foglalkozása? — kérdezte az elnök.

— Vasuti merénylő vagyok!  
— Az nem foglalkozás. Mondja meg, mivel kereste meg a kenyerét.  
— Kereskedő voltam.

*A merénylő csókot dob a feleségének*

A tárgyalási elnök erre leültette Matuskát és sorra felszólította a tanukat. A tanuk közül többen hiányoztak, amikor az elnök a tanuk sorában felszólította Matuskánét, minden szem az elnöki emelvény felé haladó asszonyt nézte.

*Matuska Szilveszterné halvány arcú, de feltűnően csinos és jólöltözött nő. Amikor az asszony elhaladt férje mellett, Matuska elfintorította arcát, majd felé kacsintott és mosolygott.*

Látszott rajta, hogy észre akarja magát vétetni a feleségével. Az asszony barátságosan intett vissza Matuskának, amikor elhaladt mellette. Az elnök azután közölte Matuskánéval, hogy kihallgatására pénteken kerül a sor és hazaküldte. Mikor Matuskáné a többi tanuval együtt, akiknek kihallgatási idejét előre állapította meg az elnök, kifelé indult, Matuska Szilveszter két csókot hintett feléje. Matuskáné fejével biccentett vissza. A folyosón az asszony azt mondotta az újságíróknak, hogy

*véleménye szerint a férje nincsen beszámítható állapotban és így nem lehet felelőségre vonni a vasuti merényletekért.*

*Beismerem, hogy bűnös vagyok*

Saidler elnök azután felolvastatta a vádiratot. Ez a vádirat részletesen írja le az ansbachi vasuti merényletet, de megemlékezik a jöterborgi és a biatorbágyi merényletekről is. Az ügyész a vasuti közlekedés ellen elkövetett bűntettel vádolja Matuska Szilvesztert és egyből őt esztendeig terjedő börtönbüntetés kiszabását kéri rá. A vádirat felolvasása után az elnök megkérdezte

Matuskát:

— Megértette a vádat?

— Igen!

— Bűnösnek érzi magát?

— Igen, bűnös vagyok abban, hogy vasuti merényleteket követtem el.

Az elnök azután megkezdi Matuska Szilveszter kihallgatását és előző életének lefolyására vonatkozólag intéz hozzá kérdéseket.

— Maga az előző kihallgatások során — állapította meg az elnök — sohasem említette, hogy egy tizenhét esztendő törvénytelen fia is van.

*A törvénytelen fiu*

Matuska lesütötte a szemét és halk hangon mondotta, hogy neki semmiféle törvénytelen gyermeke nincsen.

— Nézze, — szólt hozzá az elnök — minek tagadja ezt? Itt vannak az írásbeli bizonyítékok, hogy a maga törvénytelen fia Püspökhatvanban él és itt van a keresztlelél is, amelyben világosan fel van tüntetve, hogy maga az apaságot elismerte.

— Igen, most már beismerem, hogy van egy törvénytelen fiam, akiről sohasem szoltam a feleségemnek.

Az elnök azután folytatja Matuska kihallgatását, megkérdezi sorra, hol született, hol tanult, milyen bizonyítványai voltak.

Ettinger védő arra kéri a törvényszéket, hogy rendelje el jobb ellenőrző orvosszakértők kihallgatását, akik a lelki momentumokat is vizsgálják meg, amelyek hatása alatt Matuska cselekedett.

Hoowel egyetemi tanár feleslegesnek tartja jobb ellenőrző szakértők kihallgatását, mire

*a bíróság a védő előterjesztését elutasítja.*

*A színész pózában keresi a hatást*

Az elnök azután folytatja Matuska kihallgatását, aki beszél diákkoráról, szekezuális életéről, majd az elnök kérdésére kijelenti, gyermekkorában soha sem gondolt arra, hogy vonatokat felrobbantson. Elmondja, hogy tanítói oklevelet szerzett, de alig pár hónapot tanítóskodott, mert aztán be kellett vonulnia a háborúba. Nagy dicsekedéssel beszél haditetteiről, különösen ecseteli azokat a bukovinai harcokat, amelyekben résztvett, a kezével gesztikulál, néha a lábával dobban.

*Egyáltalán azt a benyomást kelte, hogy erősen színészkedik és így keresi a hatást.*

— Volt-e Párisban? — kérdezi tőle az elnök.

— Nem tudok rá visszaemlékezni, igen sok helyen jártam és hogy merre voltam, azt meg lehet állapítani az utleveleimből, amelyek az

iratok között vannak.

*A szellem sugta a merényleteket*

— Tetszik önnek Bécs? — kérdezte újból az elnök.

— Nagyon szép város, de nem szeretem azt, hogy az emberek itt állandóan az atheizmus felé haladnak. Fáj a szívem, amikor azt látom, hogy a gyönyörű Szent István templom állandóan kong az ürességtől. Én minden vasárnap rendszeresen jártam a templomba.

— Ha ilyen istenfélő ember, akkor hogyan jutott eszébe vasuti merényletek elkövetni?

— Budapesten voltam egyszer a templomban és akkor sugta meg nekem a szellem, hogy ezekkel a vasuti merényletekkel kell felhívni magamra a világ figyelmét. Volt egy találmányom, amelynek segítségével a mozdonyvezető könnyen észre tudja venni, ha a vonat előtt a sineken nincsen valami rendben. A találmányt nem akarták tőlem átvenni és ezért elhatároztam, hogy elkövetem a vasuti merényleteket és kisiklatok néhány vonatot.

*Híres ember akartam lenni*

— Az embereket nem sajnálta, akik életüket veszítették?

— Kérem én emberéletben nem akartam kárt tenni.

— Más indítók nem volt a merényletekre?

— Híres ember akartam lenni, — válaszolja Matuska és arca ragyogni kezd, látszik rajta a megelégedettség, hogy a hirt tényleg elérte.

Az elnök azután a tárgyalást félbeszakította és folytatását mára halasztotta.

## Visszaélések

*a vasuti kártérítések körül*

Az államvasutak vezérigazgató-sága újabban megállapította, hogy a vasuti kártérítések körül az utóbbi időben szintén számos visszaélés történt. Ezért a kerületi vasutigazgatóságok és a forgalmi felügyelőségek semminemű kártalanítást a jövőben nem fognak eszközölni mindaddig, amíg az államvasutak igazgatóságának nyilvántartási osztályától kellő felvilágosítást nem nyertek, hogy a kártalanítás alá eső tárgy nincs-e feleslegben valamelyik állomáson. Csak a jelzett osztálytól nyert kellő felvilágosítás után határoz majd afelett, hogy a kártalanítást eszközöli e, vagy sem. A kereskedelmi igazgatóság nyilvántartási osztálya minden esetben, amikor megállapítja, hogy egy szállítmány valóban megvan, erről a feladási állomást és az illető forgalmi felügyelőséget azonnal értesíti. A fenti intézkedésre az a körülmény adott alkalmat, hogy az államvasutak kezei az utóbbi időben sok szállítmányt nyilvántartottak elveszettnek és térítettek meg, mely körülmény pedig könnyen adhat visszaélésekre alkalmat.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Condneatorul prin Timisoara.)

## A dupla László kalandos pályafutása a szélhámoskodó spiritiszta szeanszoktól az öngyilkosságra való rábiráson át a kasszafurásig

A budapesti rendőrségnek tegnap sikerült egy érdekes betörőbandát elfogni, amely az utóbbi két esztendő alatt számos kasszafurást követett el. Betörték a Tenyészállatvásár részvénytársasághoz, a Köztelekhez, a Lukács-fürdőbe, a Lovaregyletbe, a margitszigeti szállóba, a kereskedelmi akadémiára és sok más helyre is és mindenünnen nagyobb összeget emeltek el. Kiderült, hogy a betörőbanda vezére László László, ismert spiritiszta médium. László László éveken keresztül spiritiszta mutatványokkal tartotta fenn magát és hiszékeny emberek kívánságára elsötétített szobában spiritiszta szeanszokon megjelentette az illető elhalt hozzátartozóinak materializált szellemét. Ezt aképpen hajtotta végre, hogy egy libasírral átítatott vatta-

csomagot tartott a szájában, amelyet alkalmas pillanatban kifúj és amely rendszerint hosszúra tágult. Egy ilyen mutatvány alkalmával a lesbenálló detektívek le is leplezték és akkor család miatt kisebb elzárásra ítélték. Egy másik nevezetes és sokat emlegetett szereplése volt László Lászlónak, amikor egy budapesti leányt reabszálta arra, hogy vele együtt kövesse el öngyilkosságot. László László magához ölelte a leányt, kezébe adta a revolvert és miközben csókolgatta, azt suttogetta a fülébe, hogy löjje agyon magát, ő majd követni fogja a halálba. A leány el is süttötte a revolvert és nyomban meg is halt. László László azonban meggondolta a dolgot. Öngyilkosságra való rábirás miatt bíróság elé állították és három évi börtö-

nöre ítélték, amelyet ki is töltött. Kiszabadulása után újból spiritizmussal foglalkozott, de mint kiderült ezt csak azért tette, nehogy magára terelje a figyelmet mint betörő. Lipcsei Károly szerelőmunkás és Cseh József álföldbirtokos voltak a cinkostársai, akikkel együtt követte el betöréseit. Mikor a rendőrség ellenük kellő adatok birtokába jutott, tegnap letartóztatta őket. László László lakásán házkutatást tartottak és több ezer pengő készpénzt találtak. Ugyancsak nagyobb mennyiségű készpénzt találtak két társának lakásán is. Mindhármán beismerték betöréseiket és részletesen elmondották, hogy azokat hogy követték el és az egyes helyeken mennyi pénzt zsákmányoltak.

## HIREK

### Rekriminációk

és aratag panaszok hangzanak el a régi magyar nemzetiségi politika ellen valahányszor a kisebbségek követelni merik nyelvi jogukat. Akik a retorziós politikának hívei, megfelelnek arról, hogy már nem élünk a hetedizigleni vérosszu korszakában, elfelejtik, hogy a világháború véres nászából megszületett a népek önrendelkezési jogának gyönyörű eszméje és elfelejtik még valamit: azokat a kötelezettségeket, melyeket a magyar állam azon tisztviselőire rótt, akik nemzetiséglakta vidéken teljesítettek szolgálatot. Ezeknek a tisztviselőknek ismerniük és tudniuk kellett azoknak a kisebbségi nemzeteknek nyelvét, ahol működtek. Elszárgult, elfakult papírlap került a kezünkbe, amely ennek az elvnek legfényesebb bizonyítéka. Az írást minden kommentár nélkül közzéljük azzal, hogy arról a Kovács Béláról van szó, aki később a temesvári ítélőtáblánál mint tanácselnök működött, Temesvárott ment nyugdíjba és itt is halt meg.

20/1885. sz.

### Bizonyítvány

Hogy Kovács Béla aradi kir. törvényszéki jegyző ur a román nyelvet mind szóban, mind írásban kellőleg bírja, — bizonyítom.

Aradon, 1885. évi október hó 3-án.

Stanescu Imre Vazul

kir. törvényszéki hites román tolmács.

Tanulhatnak belőle a mai sovénisztia urak.

## Az ország nélkülöző napszamosainak milliárdos követelését a kormány néhány milliócskával szeretné kielégíteni

Bukaresti jelentés szerint a kormány megtett minden szükséges intézkedést arra nézve, hogy a pénzügyigazgatóságoknak a jövő hét folyamán elegendő pénz álljon rendelkezésére, amelyből a tisztviselők májusi fizetésének hátralékos második részletét és a teljes júniusi fizetést kiadhatják. Ez a rendelkezés kivétel nélkül valamennyi köztisztviselőre vonatkozik, akik rangra és kategóriákra való tekintet nélkül kapják meg járandóságait.

A kormány a bukaresti hiradás szerint gondol a nyugdíjasokra is és olyan intézkedést tett, hogy azok legalább egy hónapi nyugdíjukat megkaphassák.

Legfőbb ideje volna, hogy a kormány végre ezt a két súlyos problémát elintézzék. A tisztviselők hónapok óta dolgoznak és végzik fontos teendőiket és közben a legnagyobb gondokon mennek keresztül, mert nem tudják, hogy miből vásárolják a falat kenyeret. Még a tisztviselőknél is sanyarubb helyzetben vannak a nyugdíjasok, akik törődött testtel, munkában eltöltött évtizedek után a legnagyobb inségnek vannak kitéve nyugdíjuk nélkül.

A kormány uralomrajutása óta ismételtlen fogadkozott, hogy a tisztviselőket és a nyugdíjasokat kielégíti, de eddig erre nem került a sor. Egyszerűen azért, mert nin-

### csen reá pénz.

A kormány maga is beismerte, hogy tíz milliárd lei belöldi adóságot vett át, amelyből hároméves milliárd lei a tisztviselők és nyugdíjasok hátralékos követelése. Retentó nagy összeg ez, amelyet nem lehet csak úgy a lajblizsebből előteremteni. Pénzforrás pedig nem igen van. A kormány eleintén abban reménykedett, hogy ezekre a fizetésekre a Banca Nationalától nagyobb kölcsönt kap. Egyes félhivatalos lapokban már olyan hírek is jelentek meg, hogy a Banca Nationala két milliárd leinyi kölcsönt ad a kormánynak. Ezt a hírt azonban a Banca Nationala még aznap határozottan megcáfolta és kijelentette, hogy a lei stabilizációjának veszélyeztetése nélkül nem adhat a kormánynak kölcsönt.

Most aztán a Banca Nationala mégis hajlandó pénzt adni a kormánynak. Nem kölcsönt, hanem csak előle-

get, előleget jövődó bevételeire. És nem két milliárd leit, hanem mindössze hétszáz milliót.

Ez a hétszáz millió igen elenyésző összeg. Annyi mintha egy éhes embernek félkiló kenyér helyett egy morzsát adnának.

Megelégedett tisztviselők és elégedett nyugdíjasok egy csapásra megfordítják az ország népének keserű hangulatát és mindenhol fölvirít a remény: mégis csak javulnak majd az állapotok.

És ha az állapotok javulnak, akkor nyugodtan foglalkozhatunk majd a politikával is.

Am amíg a tisztviselő korgó gyomorról kénytelen felelősségteljes munkát végezni és amíg a nyugdíjas rosszabb sorban él a legelgagyottabb koldusnál, addig nem sok örömről telik a politikában, akármilyen szép jelszavakat is sugdosnak a fülünkbe.

CAPITOL MOZI: Junius 16

APOLLO MOZI: Junius 19-20

## PAT & PATACHON

munkanélküliek

Elsőrangú hangos vigjáték ellenállhatatlan humorral

Superfilm Brasov

Előadások: 6-8-10 órákor

Vasár- és ünnepnapokon: 4-6-8-10 órákor.

Jön!

Jön!

## 5 A JAZZBANDBŐL

100%-os németül beszélő és éneklő filmoperett

A főszerepekben:

ROLF v. GOTH :: JENNY JUGO :: THEO SHALL

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszer-tárában, a „Fekete Sas”-hoz, Belváros, Szent György-tér.

# Féktelen támadásokkal tisztelik meg egymást a pártok a választási harc hevében

— Nemes Hugó bankigazgató gyásza. A csehszlovákiai Ungváron meghalt hetvenkét esztendő korában özvegy Neumann Manoné, született Zwirn Augustia. A meghaldogultat három fia: Nemes Hugó, a temesvári Központi Bank igazgatója, továbbá Neuwirth Félix és Neuwirth Jenő, mindkettő ungvári kereskedő, gyászolja.

— Rössler (Simár) Ilona városi születésű Bem-utca 10. szám alá költözött.

— Két új katolikus egyesület. A c h a Ágost megyéspüspök legutóbbi pástorlevegélben két új katolikus egyesület létesítését engedélyezi. Az egyik a Bonifác-egylet, melynek elnöke N i s c h b a c h József tb. kanonok, egyházi vezetői Anton Miklós főesperes és Kerl Norbert provinciális. Világi vezetői Hoffmann Miklós dr., Schiff Péter dr., Hagel János és Weresch János dr. A Szent Erzsébet egyesület vezetői M a g y a r y Pál püspöki helynök, R e c h K. Géza apát, L e n g y e l István főesperes, világi tagjai Matolay Zoltán dr., Martzy Mihály, Bogma Miklós és Gámency István. A Szent Erzsébet egyesület célja magyar gyermekek között a hitoktatást fejleszteni és a vallásos érzést ápolni. A Bonifác egylet célja ugyanez a német gyermekek között. Az egyházmegye azon hitközségeiben, ahol a magyar elem van tulsulyban, Szent Erzsébet egyleteket alakítandók, ahol pedig német elem a többség, ott Bonifác egyleti fiók alakítandó.

— Akiknek a szivmüködése rendetlen, erőlködés nélkül úgy érthetnek el könnyű székélest, ha naponta reggel éhgyomorra megisznak egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Szivszakorvosok megállapították, hogy a Ferenc József víz szivelsirosodásnál és bilentyűhibáknál is enyhén, biztosan és mindig kellemsen hat. A Ferenc József keserűvizet gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— A jugoszláv határzár. Curanescu belgrádi román követ a jugoszláv kormánynál interviált a romániai állatekspozíciókat a jugoszláv határzár miatt történt megbénítása ügyében. Curanescu tegnap délután telefonon értesítette a kormányt, hogy azokat az állatszallítványokat, amelyek tegnap estig be voltak vagonirozva, akadálytalanul beengedik Jugoszláviába. Megígérték, hogy az Olaszországba és Franciaországba irányuló tranzit forgalmat is megengedik továbbra, ha a szállítandó állatok állategészségügyi szempontokból nem esnek kifogás alá.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

## Kunz József és Zsa

Temesvár legrégebbi téglagyára  
Elismert legjobb téglanyag.  
Szolid árak. IRODA: Belváros,  
Jenőherceg-utca 1.  
GYÁRI IRODA: Gyárvaros,  
Buziási-ut 16. Telefon 539

— A kis sétateren a város ötven székét helyez el. A város a múlt esztendőben a Hnyadi kastély előtti terent felállította U n g v a r e a n u Manó mellszobrát. A teret parkirozták és a város most ezen a helyen ötven székét helyez el, amelyeknek egy-szeri használati díja egy lei lesz. A kis sétateren hetenkint két estén a katonai zenekar fog hangversenyezni.

Még egy teljes hónap választja el az országot a választásoktól, azonban a választási előkészületek minden párt részéről máris teljes harc felkészültséggel megindultak. A Viitorul hevesen támadja a nemzeti parasztpártot és a kormányt és így igyekszik hangulatot teremteni saját magának. A liberálisok úgy akarják a kormánypárt választási esélyeit lerontani, hogy a kormányról azt híresztelik, ellene van a konvertálási törvénynek és meg fogja azt semmisíteni.

Még a liberális sajtón is tulesz azonban a kormány elleni támadásokban G o g a Oktavián lapja, a Tara Noastra, amely tegnap már annyira ment, hogy egyenesen hazarúlnak nevezte Vaidát.

**A Dreptatea szerint Goga agyarkodása érthető, mert nagyon elkésériti az a körülmény, hogy hivei — különösen Erdélyben — csapatosan hagyják el és sorra belépnek a nemzeti parasztpártba.**

A lap megjegyzi, hogy Goga pártjának hangulatára és bomlására jellemző, hogy néhány hét előtt, amikor Goga büszkén hirdette, hogy megbuktatja a kormányt, a párt helyiségei hemzsegtek a látogatóktól és alig lehetett Goga elé kerülni, ma ellenben ezek a termék konganak az ürességtől és teljesen kihaltak.

Bratianu György kijelentette a sajtó előtt, hogy semmiféle kar-

telt semmilyen párttal nem köt és pártja egyedül megy a választásba.

**Bratianu György a választási küzdelmet arra akarja most felhasználni, hogy összemérje erejét Ducával.**

Igy akarja majd bebizonyítani, hogy az ország liberális tömegei melléje huznak és a választáson az ő pártjára fognak szavazni.

Argetoianu kartellajánlatot tett a Lupu pártnak, amelyet ez visszautasított. Így aztán Argetoianu és Jorga pártjai egyedül fognak haladni a nemzeti egység jelszava alatt. A cuzistákkal való kartell azért hiúsult meg, mert a cuzisták ragaszkodtak hozzá, hogy a három párt kartellje az ő jelük alatt vegyen részt a választásban, amit úgy Ducamint Argetoianu kereken visszautasított.

A zsidó nemzeti párt, amely egyedül állít fel listát, tegnap este ejtette meg a jelöléseket.

Ügyeltek arra, hogy a regáti listákon erdélyi és az erdélyi listákon regáti zsidók is szerepeljenek. Ezzel akarják a zsidóság egyetemes egységét dokumentálni. Bukarestben a listavezető Fischer Tivadar dr., a zsidópárt elnöke lesz.

**Bukaresti politikai körök azt hiszik, hogy a Magyar Párt önálló listával indul a választásba.**

Ebben az esetben a nemzeti parasztpárt nem számít a Magyar Párt-

tal való kartellre.

**A szocialdemokraták és a nemzeti parasztpárti között a kartellre való megegyezés elvileg megtörtént és ma reggelre fog eldőlni annak perfektuálása.**

A független szocialisták, akiknek a vezetője Gelehrter, kartellajánlatot tettek a szocialdemokratáknak. Ezek azonban a nemzeti parasztpárttal való tárgyalásaikra való hivatkozással az ajánlatot nem fogadták el. Így valószínű, hogy a független szocialisták a kommunis-tákkal lépnek kartellre.

A király tegnap délben kihallgatáson fogadta Vaida miniszterelnököt, aki beszámolt a választási előkészületekről. Politikai körökben biztosra veszik, hogy Vaida a választások után lemond és helyét a választási eredmény alapján kialakuló parlamenti többségből keletkező kormánynak adja át.

A Viitorul cikket közöl, amely szerint Buzumegegyében máris történnek választási visszaélések.

**Argetoianu felszólította az ellenzéket, hogy alkossanak közös bizottságot a választási visszaélések ellenőrzésére.**

A Dreptatea megjegyzi, hogy ilyen ellenőrző gárdának liberális választások esetén volna helye, de nem most.

## VÁROSI SZINHÁZ

A háboruutáni évek legnagyobb színházi szenzációja  
a budapesti

## VIGSZINHÁZ

két napos vendégjátéka

### HEGEDÜS TIBOR

főrendező személyes vezetése alatt

### MAKAI MARGIT

### TÖRZS JENŐ RAJNAY GÁBOR

Gyöngyössy Erzsébet :: Tassy Mária  
Szász Lilly :: Ladomerszky Margit  
Bondy István

Színre kerül, ugyanabban a szereposztásban, mint  
Budapesten

Csütörtökön, június 23-án

### Ne váljunk el

Maugham vigjátéka, Heltai Jenő mesteri tolmácsolás-ban.

Pénteken, június 24-én

### EVELYN

Lengyel Menyhért perzselő atmoszférájú szinjátéka, amely jelenleg Bécs és Berlin legnagyobb sikere.

A vendégjáték másik szenzációja: a meglepően olcsó helyárak, mert a legdrágább jegy csak 140 lei, holott Budapesten ugyanennél az előadásnál egy zsölye kb. 300 leibe kerül.

.. A színházi pénztár már árusítja a jegyeket. ..

— Hurecolkodik a postavám. Antoniu Zakariás, temesvári kerületi postaigazgató elrendelte, hogy a postavám rövidesen átköltözzék a jözsefvárosi pályaudvaron levő postahivatal helyiségébe. A postaigazgató szakkörök kérésének tesz eleget a vámhivatal áthelyezésével.

— A rónáci Haladóköri műkedvelői előadása. A rónáci Haladóköri szombat, június 18-án este féltíz órai kezdettel színrehozza a Csárdás királynő három felvonásos operettét. Az előadás színhelye az Ujváry-féle színházterem. Belépődíj a hely szerint husz, tizenöt és tíz lei. Előadás után táncmultság következik.

\* Szeplőt, májtoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin arcvíz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— Öt jelölőlistát adtak be eddig Temesvárott. A temesvári törvényszéken eddig öt választási jelölő listát nyújtottak be. A listákon egyelőre csak a listavezetők neve szerepel, mivel a pártok — a törvény rendelkezése szerint — tíz napig ráérnek még a listákat ki-egészíteni. A benyújtott listák a következők: Első a nemzeti parasztpárt, listavezető Bocu Szever, második az ifjú liberálisok listája, amelynek élén Coste Gyula dr. áll, harmadiknak az oliverálisok listája szerepel Imbroane Avram-al az élén, a negyedik listát Goga pártja terjesztette be Bogdan Antal dr., volt prefektust helyezve élére, míg a legfrissebb listával Averescu hivei jelentkeztek a törvényszéken és Imbroane Miklós drt tették meg listavezetőnek.

— **Beiratások a józsefvárosi katolikus elemi fuiskola első osztályába a jövő 1932/33. tanévre június 20. és 21-én az új iskolaépületben délelőtt 9 órától 12-ig és délután 4 órától 7 óráig lesznek.** A beiratáshoz a keresztlevél, vagy születési bizonyítvány szükséges. Felkéretnek a szülők, hogy gyermekeiket a hely biztosítása céljából már most irassák be.

**A külföld részére van pénz.** A Nemzeti Bank értesítette a stabilizációs kölcsönben érdekelt államokat, hogy a kölcsönnek augusztus elsején esedékes kamatai, valamint a törlesztés összege is rendelkezésükre áll. Ez a megállapítás azért vált szükségessé, mert a kölcsön feltételei szerint a kamatok negyvenöt nappal a lejárat előtt, letétbe helyezendők. A kormány június 15-én helyezte letétbe az augusztusi esedékességeket. A kormány ezen lépése Newyorkban és Párisban a román értékek emelkedését vonta maga után.

\* **Dr. Velicsek-féle fizikális-diéetikus szanatórium Bocsá-Montana**n május 15-én megnyitott. Kétféle eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésnél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Különböző előnyös minden lábadozónak. Saját tehenészet. Bocsá-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasúti kedvezmény.

— **A resicai református kulturgylet** június 26-án az Oltenia-szálloda termében és kerthelyiségében nagyszabású nyári mulatságot rendez. A mulatságot, amelyen különböző szórakozások lesznek, műsor vezeti be, amely után reggelizt tartó tánc következik. A mulatság jövedelmét jótékony célra fordítják.

### Fogászat

Foghuzás . . . . .  
Fogtömés . . . . .  
Fehér arany korona . . . . .  
Arany korona, garantált 22 karátos arany . . . . .  
Goldin korona . . . . .  
Fehérfog . . . . .

a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

**Deutsch Mussa**

diplomált dentist.

III, Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

**A Titan-Nadrág-Kalán vasművek,** melyek tudvalevőleg a Resica elnökének, Max Auschnittnak és öcsésének személyes tulajdonát képezik, most tették közzé az évi mérleget. Ötszázmillió lei tőke mellett negyvenegy millió lei tiszta nyereséget mutatnak ki.

**Eltebégován sürgős Ausztriának a kölcsön.** Az Ausztriának nyújtandó kölcsön ügyében tárgyaló vegyes bizottság most tartotta ülését Genfben. A bizottságban részt vesznek a Népszövetség, valamint az érdekelt államok kiküldöttei. Megbeszélést a tárgyalások alapját képező feltételeket és az osztrák kiküldötteket csak a feltételek végleges megállapítása után hallgatják meg. Mára várják Bizot francia szakértő megérkezését, aki részletesen beszámol majd Ausztria helyzetéről. Ezután fogják a résztvevő államok meghatározni, hogy mekkora összegű érdekeltséget vállalnak az új osztrák kölcsön kibocsátásánál. Ezzel kapcsolatban az osztrák jegybank közli, hogy a schilling fedezete 196 százalékra esett. Ha Ausztria a kölcsönt gyorsan meg nem kapja, úgy az osztrák valuta helyzete teljesen reménytelenül válik.

## A kétszáz éves Manon Lescaut

Vajjon érdemes-e írni egy ócska elsőregényről, mikor úgy zugtombol a napigond, vajjon érdemes-e visszaidézni egy édes-bús szerelmes történet születését, ma, mikor epedő szívek, titkos találkozások jó öreg kalauzát, a holdat is leparancsolják már az égről fennhéjázó időrendeltek? Messzi a rokokó, rég tűnt az évődő enyelgés, kecses pástörjeleket, besüppedt titkos forró érzések százutu labirintja. És mégis e nagy lelki fáradtság, e nagy benső szikkadás idején is írni kell erről a könyvről. A regény szerzője Prevost d'Exiles abbé. A főalakok lovag des Grieux és Manon Lescaut a cocotte.

— Neve Manon, most mult tizenhat éves. Egy gyermek, — de máris benne a szépség, gyönyörűség s a csalfaság minden záloga.

Des Grieux imádja és feleségül akarja venni. Manon viszonszereti, de csapodár. Csalja, de nyíltan. Egyik szeretője karjából másikba ájul. Csak egy a mentsége, hogy mindez szíve dolga. Manon mindig őszintén szeret, önös szándék nélkül, teljes odaadással, ahogy ösztönei lobogásában változó lángra gyul. Des Grieux menekül. Zárdába vonul. De ott sem tudja kitépni magából drága szerencsétlenségét. Cellája magányában is ott kísérti Manon álomképe. Utána siet. Ismét találkozni. És megkezdődik a teljes pusztulás. A nemes és gazdag des Grieux mind mélyebbre zuhan olthatatlan szerelme kárhózatában. Hajótörés hajótörés után. Hajótörése tekintélynek,

hajótörése vagyonnak, tisztességnek, hamis játék, lebujs, zugok és végül a deportáció. Manont száműzik. Megindul a megbélyegzett nők menete és még ott is, ott lenn is közöttük nemes des Grieux. Még most sem hagyja el Manont, még most is követi és ott van mellette mindaddig, míg az üdőt, már nagybeteg Manon meghal karjai közt.

Ez volna a kétszáz éves regény. Ódon parfümös történet, rajta a rokokó kendőzése, a megfakult brokát és budoár-szagok. De Watteau kecses színei alól mindegyre feltör az egyörök szenvedély tengerzugása. A mindig egyszerű, mely csupa szépség, jóság és nagyság az odaadásban, de egyszerre kegyetlen, hálátlan és nem ismer emlékezést többé, ha új hatalmasabb érzés támad a régi helyén. Prevost d'Exiles abbé mindezt jól tudta. Ki ismerné jobban a női lelket, mint egy tizennyolcadik századbeli gálans abbé? De ismerte ő jól a szenvedélyteli élet baljós forgatagát már azért is, mert hiszen saját hányatott életét, olthatatlan nőimádatát, szomju barangolásait desponálta Manon alakjába. Még a halála is a regény végéhez hasonlatos. Prevost d'Exiles meghal a Semlis és Firmin közti országuton. Valahol eltemetik és sírját ma sem tudja senki. De azért mégsem elhagyott e sír. Mert ott virraszt fölötté két halhatatlan regényalak: — a nemes és odaadó lovag des Grieux és a szerencsétlen csodaszép Manon Lescaut.

### Flaneur

**Temesvárott az adóbehajtás eredményes.** A temesvári pénzügyigazgatóságon tegnap délelőtt az összes temesvári és vidéki adóhivatalok főnökei értekezletre gyűltek össze. Az értekezleten, amelyen Zlatescu pénzügyigazgató elnököt, megvitaták a pénzügyminiszternek az adóbehajtások eredményesebbé tétele érdekében kiadott rendeletét. Megállapították, hogy a temesvári pénzügyigazgatóság területén a mai súlyos körülmények között jelenleg is elég szép eredménnyel folyik az adóbehajtás, mindazonáltal törekedni fognak arra, hogy az előirt összegek a rendes időben befolyanak. Egyben azonban szem előtt fogják tartani azt is, hogy az adóbehajtásnak nem szabad az egzisztenciák tönkretételéig haladó kiméletlenséggel történnie.

ELSŐRENDÜ - SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSÉNYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-46

**Az Ausztriába utazó közönség figyelmébe.** Az osztrák kormány értesítette a többi államokat, hogy az utasok a határ átlépésénél utlevélükbe kötelesek bejegyeztetni az osztrák vámhatóságok által a magukkal hozott pénz shillingértékét. Ha ez nem történnék meg, a kormány semmi esetre sem enged ki-vinni 500 schillingnél nagyobb devizát, vagy 200 effektív schillinget Ausztriából. Ezt a schillingösszeget nem vezetik be az utlevélbe, de bejelenteni szigorú büntetés terhe mellett kell.

\* **Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stajerlak (Steierdorf) megnyitott.** Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— **Új ideiglenes községi bizottságok.** Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus javaslatára a vármegyei kinevezte Lippa város új ideiglenes bizottságát. A bizottság tagjai a következők: Bocu Széver elnök, Ingerl Alajos, Bohrmann József, Tomsa Sándor és Armega György. A vármegyei prefektus tegnap feloszlatta Nyerő, Temesnagyfalú és Öregfalú községek ideiglenes bizottságait és kinevezte a községek élére az új bizottságokat.

— **Kerti ünnepély.** A Gyárvárosi Római Katolikus Ifjúsági Egyesület vasárnap, június 19-én, délután négy órakor Tigris-utca 6. szám alatti helyiségében különböző szórakoztatásokkal egybekötött kerti ünnepélyt rendez. Este kilenc órakor táncmulatság következik, amely reggelig tart.

## KOPROL

kellemesen hat

Rendben tartja gyomrodát

Csak eredeti csomagolásban valódi

\* **Jégszekrények és fagyaltgépek,** háztartási cikkek, valamint számtalan vasáru mélyen lezártított árban kapható Scherter vaskereskedés, Temesvár, Belváros.

— **Bengrott a kutba.** Iconia Dávid, ötven éves Keszinc községbeli gazda, az elmúlt éjszaka a háza udvarán levő kutba ugrott és mire ráakadtak, már halott volt. A szerencsétlen ember gyengeelméjű volt és valószínűnek tartják, hogy tettét elmezavarában követte el. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta.

## Mozi

**Pop Ámoszt a legfelső revíziós bizottság visszahelyezte állásába.** A város ideiglenes bizottsága a mult esztendőben Pop Ámosz moziigazgatót állásától felmentette. Pop Ámosz a város ideiglenes bizottságának ezen határozata ellen felelőbeztet a revíziós bizottsághoz, amely a városi határozatot hatálytalannította. Ez ellen most már a város felelőbeztet és így került az ügy a bukaresti legfelsőbb revíziós bizottság elé, amely most tárgyalta a temesvári moziügyet. A legfelső revíziós bizottság helybenhagyta a temesvári revíziós bizottság döntését és elrendelte Pop Ámosz moziigazgatónak állásába való visszahelyezését.

### Mozi műsora

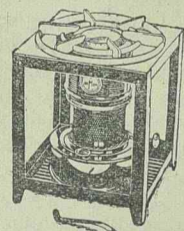
Belvárosi Capitol mozi: Pat és Patachon munkanélküliek. (Beszélő film.)  
Forum mozi: A kémszolgálat. (Beszélő film.)  
Gyárvárosi Apolló mozi: A levegő hősei (Beszélő film.)  
Tivoli mozi: Mesték a benzinkutáról (Beszélő film.)

## Színház

**Szombaton nyílik meg a gyárvárosi nyári színház.** Jódý Károly színiigazgató társulata nem ma, mint jelentettük, hanem csak szombaton kezd meg nyári szezonját a gyárvárosi nyári színházban. A bemutató előadásán a Farsang királyndője című nagy operettet mutatják be, amelynek próbái és előkészületei miatt halasztotta el az igazgatóság két nappal a nyári színház megnyitását. Azonkívül különböző átalakításokat is végeznek a nyári színházban, amelyek szintén nem készültek el mára. A társulat egymásután csupa olyan ujdonságot fog bemutatni, amely Temesvárott még nem került előadásra.

Petroleumgáz-csodafőző

**'DEMON'**  
33 szabadalom!  
Nem füstölhet!



Petroleum-fogyasztás 10 óránként 1 liter pumpa nélkül.

Árak: felfelé Lei 225-től

„NOVALUX“

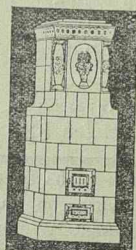
TIMISOARA III.

Jósika-utca 3.

Telefon 5-43.

Speciális javítóműhely. Eredeti alkatrészek az összes petroleumgáz készülékekhez

**Cserépkályha Kandaló**  
Takaréktűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kályhám valódi Chamotte agyagból készülték, melyek jóságért garantáltak.

**TURI GYÖRGY**

cserépkályhás

egyedüli üzlethelyisége

Gyárváros, Liget-ut 9.

(A gyárvárosi parkkal szemben)

## Rádió

Csütörtök (Junius 16). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 20: Szimfonikus zene. Budapest: 11 óra 15: Gramofonzene, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Az Egyetemi Énekkarok szólókvartett-jének hangversenye, közben hírek. 3 óra: Időjárásjelentés. 4 óra 45: Ártolyanhírek. 6 óra 10: Az Országos Állatvédőegyesület meserőrája. Koncz Margit meséiből olvas fel. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: A postászenekar hangversenye a margitszigeti Márkus-étteremből. 8 óra 15: Művészettörténeti séták. Eger, Heckler Antal előadása. 8 óra 45: Zenekari hangverseny Bálint Alice (zongora). Gervay Erzsébet (ének) és Vermes Jenő (ének) közreműködésével. 10 óra: Az ember tragédiája drámai költemény előadása a stúdióból. Utána hírek, majd Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Parlament étteremből. Bécs. 1 óra 30: Gramofonzene. 2 óra 30: Déli hangverseny. 5 óra 30: Délutáni zene. 7 óra 30: Orgona és zongorahangverseny. 9 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 50: Egyfelvonásos tréfa. 11 óra: Nemzetközi hangverseny. 12 óra 15: Esti zene. Belgrád. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Gramofonzene. 7 óra: Szórakoztató zene. 10 óra: Operaelőadás. majd gramofonzene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Hangverseny. 12 óra 35: Szimfonikus zene. Milánó. 9 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Operaelőadás. Prága. 11 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra 10: Orgonahangverseny. Róma. 7 óra 30: Tarka hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Könnyű zene. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Jazz band. 10 óra 45: Szórakoztató zene. Varsó. 8 óra 20: Zenekari hangverseny. 10 óra: Könnyű zene. 12 óra: Táncczene.

Péntek (Junius 17). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 20: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: A Troubadour című opera gramofonlemezén. Budapest. 11 óra 15: A Szervánszky-szalózenekar hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A rádió házikvintett-jének hangversenye, közben hírek. 3 óra 15: Népközlői testnevelő tanfolyam. 4 óra 45: Ártolyanhírek. 6 óra: Vizváry Mariska előadása a háztartásról. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Mosdossy Imre előadása: A felelősségérzet és az életbátorság. 7 óra 30: László Imre magyar nótákat énekel Kurina Simi és cigányzenekarának kíséretével. 8 óra 30: A sportszerű

uszás. Bárány István dr. előadása. 8 óra 55: A Budapesti Koncert Szalózenekar hangversenye. 10 óra: A fuvóhangszerek ismertetése. Turry Peregrin előadása. Utána az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye, majd hírek és Toll Árpád cigányzenekarának hangversenye a Kovacevics-étteremből. Közben Häckel Ernő dr. németnyelvű előadása. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 35: Zongorahangverseny. 10 óra 15: Vigjáték előadása. 12 óra 45: Táncczene. Belgrád. 1 óra: A rádiózenekar hangversenye. 2 óra 5: Nemzeti dalok. 5 óra 45: Gramofonzene. 7 óra: Csellóhangverseny. 7 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 30: Népdalok.

10 óra 30: Jugoszláv hangverseny. 11 óra 30: Népdalok. 12 óra: Francia zene. 12 óra 50: Cigányzene. Langenberg. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra: Operaelőadás. 12 óra 30: Táncczene. Milánó. 9 óra 10: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 45: Tarka-est. Prága. 9 óra 25. Koloratur dalok. 10 óra 45: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 7 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra 50: Gramofonzene. 10 óra 40: Szórakoztató zene. 12 óra: Zenekari hangverseny, utána gramofonzene. Strassburg. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Ünnepi hangverseny. Varsó. 8 óra 20: Zenekari hangverseny. 10 óra: Szimfonikus zene. 12 óra: Táncczene.

## Közgazdaság

## A lassu bürokrácia majd télire hozza meg a sági strandra érvényes nyári vasúti jegyeket

Megirtuk annak idején, hogy a temesvári kerületi vasutigazgatóság felterjesztést intézett a vezérigazgatósághoz és kérte, hogy a nyári idő alatt a sági strandra ránduló közönség ötven százalékos kedvezményvel utazhasson. A vezérigazgatóság az előterjesztést jóváhagyta és hozzájárult ahhoz is, hogy vasárnapon és ünnepen a rendes menetrendszerű vonatokon kívül Temesvár és Ság között még másik két vonatpár is közlekedjék. A kedvezményes jegy Temesvár és Ság között a harmadik osztályon oda és vissza harminc leibe kerül. Lehet ezt a kedvezményt Kisoda és Ság között is igénybevenni és ebben az esetben a menetdíj oda-vissza husz lei.

Azonban hiába adta meg a vezérigazgatóság ehhez a szép dologhoz a hozzájárulását, egyelőre nem lehet belőle még semmi. A vezérigazgatóság rendeletében ugyanis kijelentette, hogy a sági strandra utazók

része külön jegyeket nyomtat és azokat haladéktalanul elküldi. Az engedély megadása óta már négy hét telt el, június második felében járunk, amikor az emberek már tömegesen szeretnék Ságra utazni. Azonban baj van a jegyek körül, mert azok még egyáltalában nem érkeztek meg. A temesvári kerületi vasutigazgatóság írásban, táviratban és telefonon már nem egyszer sürgette ezeket a jegyeket a megküldését és mindannyiszor azt a választ kapta, hogy a jegyek hamarosan ott lesznek Temesvártól, de mindmáig nem érkeztek meg. Tegnap a sürgetés és az ígérlet újból megismétlődött.

Remélhetőleg, hogy ezek az olcsó menettérítési jegyek egyszer csak valóban megérkeznek és pedig még abban az időszakban, amikor azokat használni lehet. Mert ha őszre jönnek meg, akkor a közönség legfeljebb korcsolyázni járhat Ságra a Temes befagyott jegére.

## Halálvonalat

## A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

11. folytatás.

— Kétségtelenül! — mondta a rendőrbiztos, aki egy durva, mondhatnám nyers ember volt és meg volt győződve arról, hogy a legbiztosabb és legegyszerűbb eljárás mindig az, hogyha bárhol és mindenkit őrizetbe helyez. — Bizony, a dolog nagyon kedvezőtlenül alakul a hölgyre nézve. Azt tartanám legjobbnak, hogyha azonnal letartóztatnánk őt.

— Lehette, de talán több bizonyítékra volna szükségünk? — tündökött a vizsgálóbíró azok felett a tények felett, amelyeket ismert. — Mielőtt tovább mennék, nagyon szeretném megtekinteni a kocsit, — mondta, mint aki hirtelen pompás elhatározásra jutott.

Flocon készséggel beleegyezett: — Együtt fogunk odamenni, — mondta, majd hozzátette: — Madame, kérem, lesz zives itt maradni addig, míg visszatérünk. Nem fog sokáig tartani.

— És azután? — kérdezte a grófnő, akinek az idegessége növekedni látszott a hivatalnokok halk tárgyalása közben.

— És azután! Ki tudja? — hangzott a felelet, vállvonogatva, meglehetősen rejtélyesen és ki nem elégi-

tón. — Tulajdonképpen miféle bizonyítékaink vannak a grófnő ellen? — kérdezte a vizsgálóbíró, amint eljuttak a hálókocsi minden felesleges hallgatótól mentes magányába.

— A laudanumos palack és a kalauz állapota, aki kétségtelenül el lett kábítva, — felelt a detektív.

— Igen; de miért éppen a grófnő tette volna? Honnan tudjuk mi ezt olyan határozottan?

— Az üvegecske az övé, — mondta M. Flocon.

— Az is igaz lehet, amit ő mond, hogy elvesztette, vagy hogy a komorna elvette.

— Nekünk egyáltalában semmi bizonyítékunk nincsen a komorna ellen. Nem tudunk róla semmit.

— Nem. Kivéve azt, hogy eltűnt. De ez inkább a grófnő ellen szól. Mindez nagyon határozatlan. Én nem látom tisztán a dolgokat, legalább is eddig.

— De a csipkedarab, a leszakadt gyöngyszegély? Ezek határozottan csak egy nőnek lehetnek a holmijai, vizsgálóbíró ur és csak egyetlen nő volt a kocsiban.

— Legalább is mi így tudjuk.

— De ha ezekről a holmijközelvényosodik, hogy az övé?

— Ahi! Ha ön ezt bizonyítan tudná!

— Ez éppen elég könnyű dolog. Meg kell vizsálni őt, rögtön itt az állomáson. Van itt női vizsgáló az őrizetes teremhez közel.

— Ez nagyon erős eszköz. A grófnő magasrangú hölgy.

— Azokat a hölgyeket, akik bűntényeket követnek el, nem lehet kesztyűs kézzel kezelni.

— Ő angol hölgy, legalább is angol rokonsága van; úgy is van címe. Szavamra, én habozok. Tegyük csak fel, hogy nem helyes nyomon vagyunk. Akkor ez kellemetlenségekhez vezethetne. A rendőrfőnök ur mindig vigyáz arra, hogy lehetőleg elkerüljünk minden diplomáciai összeütközést.

Beszéd közben előrehajolt és elővéve a zsebéből egy nagyító üveget megvizsgálta a csipkét, amely még mindig ott lebegett, ahol megakadt.

— Ugy hiszem, hogy ez finom csipke. Mit gondol ön, M. Flocon? Önnek több tapasztalata lehet az ilyen dolgokban.

— A legfinomabb csipke lehet, véleményem szerint; azt hiszem, hogy Valenciennes lesz, — valami fehérneműdarabnak lehetett a szegélye. Ez határozottan éppen elégséges, vizsgálóbíró ur!

Beaumont le Hardi kissé húzódozva bár, de beleegyezőleg bólintott és a detektív főnök visszavonult, hogy utána nézzen annak, hogy a vizsgálat minden idővesztés nélkül tovább folytatódjon.

A grófnő hiába ellenkezett ez ellen az újabb méltatlanság ellen. Mit tehetett? Hogy a fogoly, aki teljesen barátok nélkül állt itt, — mert a generális nem volt a közelében — ellenkezhetett volna, az lehetetlen volt. Valóban, nyíltan megmondták neki, hogy kénytelenek lesznek erőszakos eszközökhöz folyamodni, hogyha ön-

## LÁTSZATADÓ LÁTSZATA VAN.

A pénzügyminiszterium megállapította, hogy az állami tartozások leghanyagabb fizetői éppen azok, akik autót tartanak, fényűző életet folytatnak és elegánsan öltözködnek. Ezért elhatározta, hogy a pénzügyigazgatóságokhoz rendeletet intéz, amely rendelet szerinti az adóval hátalékban levő autótulajdonosoktól azonnal vonják meg a hájtási engedélyüket és rendszámukat.

A román-osztrák clearingtárgyalások eredményesen fejeződtek be. A két állam megbízottai az egyezményt tegnap Bukarestben már alá is írták. A megállapodás a román, illetve az osztrák ratifikálás után nyomban érvénybe lép.

A devizakorlátozás fojtogatja az ipart. Az egyik erdélyi nagyiparos kihallgatáson jelent meg Anghelescu bankkommányzó előtt és kijelentette, hogy a vezetése alatt álló vállalat képtelen működését folytatni a bénító devizakorlátozás miatt. A kormányzó válaszában kifejtette, hogy a Nemzeti Bank eddig még egy deviza kérelmet sem utasított el. A viszonyok kényszerítették az országra a devizarendeletet, azonban reméli, hogy két hónap múlva, amikor a gabonakampány ismét megindul, a korlátozó devizarendeletet ismét hatálytalannítják.

Szanálják a brassói repülőgépgyárat. Lugojanu kereskedelemügyi miniszter fogadta Bibescu Valentin herceget és a brassói repülőgépgyár képviselőit. Az audienca tárgyát a bajbajutott brassói repülőgépgyár szanálása és a polgári repülés reformálása képezte.

Gabonárák magánárftolyama. Buzza 325 lei, tengeri 230, árpa 250, zab 320, korpa 225—230, burgonya 140—150 és tökmag 650 lei százkilónként. Az irányzat az összes terményekben lanya.

szántából nem veti alá magát a parancsoknak. Nem lehetett mást tenni mint engedelmeskedni.

Tontaine mama, mint ahogyan a női vizsgáló nevezte magát, gonoszarcu, vaskos, vén teremtés volt, betegesen lágy, hizelgő hanggal és olyan mézes-mázos, barátságos modorral, amely végtelenül illelten volt. Odaadták neki a csipkedarabot és a fekete gyöngyszegélyt azzal az egyesenes utasítással, hogy nézze meg, vajjon ezek nem egyeznek-e meg a hölgy valamelyik ruhadarabjának részeivel.

Tontaine mama nemskára meg is mutatta a képességeit.

— Aha! Oho! Mi az, drága kis hercegőm? Hogyan juthat az ilyen nagyuri hölgy Tontaine mama kezéi közé? De én nem akarok sértegetni téged, gyönyörűségem, kicsikém. Oh, nem, nem, én nem akarok bajt szerezni neked, drágám. Nem, bizzál bennem; — ezzel kinyújtotta egyik csontos kezét és fejét félrefordította.

A grófnő nem értette meg ezt, vagy talán nem akarta megérteni.

— Madame-nak van pénze? — folytatta az öreg boszorkány félig fenyegető, félig hizelgő suttagással, amint egészen közel ment hozzá és lecsapott az áldozatára, mint a héjja.

— Ha azt gondolja, hogy megvesztessem magát...

— Pfüj, micsoda csunya szó! Csak éppen egy kis adomány, valami kis ajándék, egy vagy két arany, husz, harminc, negyven frank, — ezt jól tenné! — Ezzel megrázta a grófné karjait, melyeket durván megragadott és minden inkább elviselhetőnek látszott, mintsem ennek az utálatos asszonynak az érintése. (Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

### Alkalmazás

**Azonnalra felvétetik**  
román, magyar perfekt gép- és gyórsírónó. Friedrich testvérek gépgyár Temesvár IV., Pályasor. (718)

**Tanonc**  
jó házból való felvétetik Louvre divatruház Józsefváros (931)

**Fiatal segéd**  
a divat és teksztíl szakmából felvétetik. Ajánlatokat eddigi működés és fizetési igények feltüntetésével a kiadóba „Szorgalmas” jeligré kérék. (932)

### Allást keres

**Társalkodónőnek**  
házfelügyelőnek, ajánlkozik, középkorú özvegy urinó, csekély díjazással, fő a jó bánásmód. Cimeket „Lelkiismeretes jeligré” a kiadóba kérék. (759)

**Gyermektelen házaspár**  
tisza és megbízható, házmesteri állást keres. IV., Pályasor 26. (563)

**Gyermekeket a délelőtti órákra,**  
nyári szünidőre elvállal francia svájci nő. Cim a kiadóban. (622)

### Irodakisasszony

ki ügyvédi irodában jártas, szerény fizetésért állást keres. Szíves megkereséseket „Feltétlen megbízható” jeligré a kiadóba kérék. (2040)

### Adás-vétel

**Jégszekrény**  
Orig. Eschebach egy ajtós eladó, Cim Movrin III. Mühle Vilmos utca 19. (725)

**Olcson eladó**  
családi ház üzlethelyiséggel udvar és nagy gyümölcs kerttel, Gátalján a Községház utcában, Villa Ing. Pascu Bulv. Diaconovici Loga. (726)

**Selyempincset**  
megvételle keresek. Cimeket „Puffi” jeligré a kiadóba kérék. (713)

**Olcson eladók**  
hálószoza, szalagarnitúra, mokett fotelek, íróasztal, fehérszekrények, székek, storok, ágyszerítők, csillárok, perzsaszőnyegek, konyhabutorok, főzőedények és sok háztartási cikk. Gyárváros Liget-ut 9. II. em. 3 (738)

**Jégszekrények**  
gyönyörű komplett modern hálók minden árban, ebédlők 6000 leiert, mindennemű butorok, bergerfotel, garnitúrák, gyönyörű besszarabiai és perzsaszőnyegek nagyon olcsón kaphatók. Gáborné biz. vállalat Batthyány-u. 6. I. em. (1121)

### Lakás

**Butorozott**  
elegáns tiszta különbejárta szoba, fürdőszobahasználattal kiadó. Gyárvárosi mozival szemben Str. Abrud 11. „Juci villa”. (731)

**Kétszobás**  
modern lakást keresek. Ajánlatokat kérék „Augusztus 1” jeligré alatt a kiadóba. (724)

### Modern 3 szobás

utcai lakás (Bonnaz-utcai részen) per julius 1. kiadó, Horgonypalota IV. Bonnáz-utca 21. Érdeklődés Fordképvisletnél. (1104)

### Azonnalra kiadó

2 szobás és 6 szobás lakás, utóbbi esetleg megosztva két lakásra és egy nagy pincze a II. (Templomtér) 1 szám alatt. (740)

### Különféle

#### Munkájukban támogassuk a vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házicipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros Posta utca 2. (509)

### Tényi Irén

junius 17-én deákok részére tánc tanfolyamot nyit. Beiratások d. u. 6-8-ig kedd és péntek. IV., Bem-utca 31. Forgács-teremben. (736)

### Elsőrendű ebédkoszt

házon kívül is kapható. Neptun-fürdő buffé. Ebéd menü 25 leitől kezdve. Telefon 15-31. Abonenseket elfogadok. (694)

### Darálómalom

átvesz mindennemű gabonafélt darálásra és őrlésre a legolcsóbb napiárak mellett. LUDWIG HENRIK, Timisoara II. Burkus-utca 11

A Józsefváros, Hunyadi-ut 12. sz. a. fennállott KIRUCZA-féle cipészüzletet átvettem.

**Női, férfi- és gyermek-cipőket mérték után** az ismert elsőrangú kivitelben a legolcsóbb árakon készítek.

Egyetlen kísérlet után Ön is biztosan vevőm marad!!

### Kádi cipésmester

Józsefváros, Hunyadi-ut 12. (Renner-féle ház)

**15** leiert egyszer  
**60** leiert egész hétig

### HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés díja előre fizetendő

**1 szoba-konyha** mellékhelyiségekkel  
azonnal  
Gyárváros, Galamb-utca 23/24.

**1 szoba udvari** mellékhelyiségekkel  
azonnal  
Blaskevitztelep, Strada E. Murgu 22.

**1 szoba-konyha modern** mellékhelyiségekkel  
azonnal  
Tüdőszanatorium mellett (villa épület).  
Bővebbet: Erzsébetváros, Hebe-utca 11.

**2 szobás modern** fürdőszobával  
azonnal  
Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárta a Begabalsoron)  
Érdeklődni: Telefon: 19-98  
Belváros, Kinizsi-utca 4.  
Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

**2 szobás utcai** (mellékhelyiségekkel)  
azonnal  
Erzsébetváros, Pollák Alkotmány-utca 3/b.  
Józsefváros, Szilágyi-u. 21 (1000 lei).

**2 szoba** (mellékhelyiségekkel)  
julius 1-re  
Erzsébetváros, Kőszeghy-utca 6. (régi szám).

**2 szobás utcai** mellékhelyiségekkel  
julius vagy aug. 1-re  
Józsefváros, Pályaudvar-ut 4. (Bővebbet a házfelügyelőnél)

**2 szobás modern** augusztus 1-re  
Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári Bank.  
Belváros, Erzsébet-utca 11.

**3 szobás utcai** (fürdőszobával)  
julius vagy aug. 1-re  
Józsefváros, Begabalsor 5.  
Bővebbet a házfelügyelőnél.

**3 szobás modern utcai** augusztus 1-re  
Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári Bank.  
Erzsébetváros, Mühle Vilmos-utca 1.

**3 szobás utcai, modern** azonnal  
Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárta a Begabalsoron)  
Érdeklődni: Telefon: 19-98  
Gyárváros, Fő-utca 33/35.  
Gyárváros, Str. Cantacuzino 6. — Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

**Hirdesse kiadó lakását a rovatban**

**4 szobás modern aug. 1-re**  
Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári Bank.

Gyárváros, Vadászerdei-ut 9. (villamos megálló-nál). — Bővebbet: Mednyánszky István Belváros, Zenélőóra vendéglő.

**4 szobás modern azonnal**  
Gyárváros, Fő-utca 33/35.

**5 szobás modern azonnal**  
Gyárváros, Str. Cantacuzino 6 Bővebbet: Dr. Weiss Artur Belváros.

### Saroküzlethelyiség

azonnal  
Belváros, Mercy-utca 3. Bővebbet: Dr. Gyulay Jenő Mercy-u. 8. Tel. 23-34.

### Üzlethelyiség

azonnal  
Gyárváros, Kossuth-tér 4.

### Üzlethelyiség

száraz pincével  
Belváros, Lonovics-u. 12  
Papneveldei bérház.

### Fűszerkereskedés

(Ronácon)  
raktárral, lakással  
azonnal  
Közelebbit: Alapítványi pénztár  
Belváros, Str. Lonovici 1.

### Kiadó üzlethelyiségek

lakások, pincék, irodák és udvari műhelyek

1. **A Makri féle házban**, Belváros, Deák-utca 3. Egy kétszobás balkonos irodahelyiség, a Kaszinóra néz.

Egy egyszobás Rezső-utca néző irodahelyiség, mindkettő augusztus 1-ével kiadók.

Egy egyszobás, konyha és mellékhelyiségekből álló udvari lakás, egy egyszobás udvari műhely, mindkettő azonnalra kiadó. Nagy borpince, azelőtt a Schwartz-Testvérek által bérelve azonnalra kiadó.

2. **A belvárosi Dóm-tér 4 szám** alatti szerb újépületben kiadó egy szép, a Dóm-térre néző üzlet helyiség azonnalra. Egy nagy raktár céljaira megfelelő betonozott pince helyiség, azonnalra kiadó.

3. **A belvárosi Városház-utca 1 a)** számú Scarlato-Pavlovits féle házban két úres üzlethelyiség azonnalra kiadó.

4. A belvárosi szerb hitközség Hunyadi-utca 10 szám alatti bérházában kiadó egy nagy, minden szakmának megfelelő üzlethelyiség. Az udvarban több műhely azonnalra kiadó.

Az összes fentemlített helyiségek három havi időtartama adatnak bérbe. Ajánlatok zárt borítékban 10% bánatpénzzel, 1932 junius 21-ig a szerb hitközség irodájában Dóm-tér 4 szám nyújtandók be, ahol a szükséges felvilágosításokat megadják. Az árlejtés eredményének megállapítását a hitközség fentartja magának.

**A belvárosi görög keleti szerb egyházközség.**

Prefectura Judetului Timis-Torontal  
Biroul Economic

No. 6040/1932.

### Publicatie

Se aduce la cunostinta celor interesati, ca in ziua de 25 Iunie 1932 ora 10 se va tine in localul Prefecturei de Timis-Torontal din orasul Timisoara, licitatie publica pentru aprovizionarea drumului jud. Biled—Cenei intre klm. 6—21 cu 230 m. c. piatra sparta.

Valoarea lucrarilor dupa deviz este de Lei 157.700.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea Contabilitatii Publice, Regulamentul Oficiului Central de licitatie si normelor publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o garantie provizorie de 5% din valoarea furniturii oferita, iar oferta se va face numai in conformitate cu devizul, caetul de sarcini si oferte typ, care pot fi vazute in fiecare zi de lucru in orele de serviciu la biroul economic al Prefecturei.

Timisoara, la 1 Iunie 1932.

Prefect: Seful serviciului:  
Furlageanu m. p. Russa m. p.